

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES<sup>๑</sup>

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภายในระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>I. DEFINITIONS</b></p> <p>1. For the purpose of this Memorandum, all parties agree to the following definitions:</p> <p>a) "Standstill Commitment" means the undertaking by and among the Contracting Parties not to introduce new or additional non-tariff measures which would impede intra-ASEAN trade;</p> <p>b) "Rollback Commitment" means the undertaking by and among Contracting Parties to phase out or eliminate non-tariff measures which would impede intra-ASEAN trade;</p> <p>c) "Non-tariff measures" refer to government measures or policies other than duties which affect trade.</p>	✓		<p><b>๑. บทนิยาม</b></p> <p>๑. เพื่อวัตถุประสงค์ของบันทึกฉบับนี้ ทุกฝ่ายตกลงที่จะให้คำจำกัดความดังต่อไปนี้:</p> <p>ก) "ข้อผูกพันในการคงไว้" หมายถึง การที่ประเทศสมาชิกจะไม่เสนอหรือเพิ่มเติม มาตรการที่มีใช้ภายในซึ่งจะขัดขวางการค้าระหว่างอาเซียน</p> <p>ข) "ข้อผูกพันในการผ่อนปรน" หมายถึง การที่ประเทศสมาชิกจะต้องยกเลิกหรือจัด มาตรการที่มีใช้ภายในที่ขัดขวางการค้าระหว่างอาเซียน</p> <p>ค) "มาตรการที่มีใช้ภายใน" หมายถึง มาตรการหรือนโยบายของรัฐบาลซึ่งมีผลกระทบต่อการค้า</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑ เป็นกำหนดเกี่ยวกับ คำจำกัดความของศัพท์ที่ใช้ในบันทึก ความเข้าใจนี้ ไม่มีความจำเป็นที่จะต้องแก้ไข กฎหมายแต่อย่างใด</p>	

<sup>๑</sup> [http://asean.org/?static\\_post=memorandum-of-understanding-on-standstill-and-rollback-on-non-tariff-barriers-among-asean-countries-manila-15-december-1987](http://asean.org/?static_post=memorandum-of-understanding-on-standstill-and-rollback-on-non-tariff-barriers-among-asean-countries-manila-15-december-1987)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES®

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภาษีระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกฏหมาย	แกกฏหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>II. EXTENT/COVERAGE OF COMMITMENT</b></p> <p>2. The commitments of the Contracting Parties on standstill and rollback shall cover not only non-tariff measures which are inconsistent with the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) but also non-tariff measures which are consistent with GATT;</p> <p>3. The Contracting Parties shall implement their commitments on standstill and rollback to categories of nontariff measures, inter alia, those listed in Annex I, affecting ASEAN products of interest to and being traded in ASEAN;</p> <p>4. Without prejudice to the obligations of the Contracting Parties under GATT, ASEAN products shall be taken to mean products which qualify as such in accordance with the rules of origin in Chapter VIII, Article 15 of the PTA.</p>	✓		<p><b>๒. ขอบเขต / ความคุ้มครองตามข้อผูกพัน</b></p> <p>๒. ความผูกพันของประเทศสมาชิกในเรื่องการคงไว้ซึ่งมาตรการที่มีใช้ภาษีและ การผ่อนปรนมาตรการดังกล่าวไม่เพียงแต่จะครอบคลุมมาตรการที่มีใช้ภาษีซึ่งไม่สอดคล้องกับความตกลง GATT แต่รวมถึงมาตรการที่มีใช้ภาษีซึ่งสอดคล้องกับความตกลง GATT ด้วย</p> <p>๓. ประเทศสมาชิกจะต้องปฏิบัติตามข้อผูกพันของตนในการคงไว้ซึ่งมาตรการที่มีใช้ภาษีและผ่อนปรนมาตรการดังกล่าวตามหมวดหมู่ที่ระบุไว้ในภาคผนวก ๑ ซึ่งมีผลกระทบต่อสินค้าที่เป็นผลประโยชน์ของอาเซียนและมีการค้าระหว่างกันในอาเซียน</p> <p>๔. โดยไม่กระทบต่อพันธกรณีของประเทศสมาชิกภายใต้ความตกลง GATT สินค้าของอาเซียนหมายถึงสินค้าที่มีคุณสมบัติตามกฎว่าด้วยแหล่งกำเนิดสินค้าตามหมวด ๘, ข้อ ๑๕ ของความตกลงว่าด้วยสิทธิพิเศษทางการค้าอาเซียน</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๒ เป็นการกำหนดความผูกพันตามข้อตกลงอันมีลักษณะ</p>	

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES®

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภาษีระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกฏหมาย	แกกฏหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			เป็นการวางกรอบหรือแนวทางการดำเนินการ โดยที่ประเทศสมาชิกสามารถนำไปพิจารณาและ กำหนดมาตรการในทางกฎหมายและทางบริหาร ซึ่งประเทศไทยสามารถดำเนินการตามข้อผูกพัน ดังกล่าวได้โดยมาตรการทางบริหาร ดังนั้น จึงไม่มีความจำเป็นต้องแก้ไขกฎหมาย ในระดับพระราชบัญญัติ	
<p><b>III. MODALITIES</b></p> <p>5. The Contracting Parties shall implement their standstill commitments under this Memorandum from its date of entry into force;</p> <p>6. The Contracting Parties reiterate their commitments made on standstill at Punta del Este. Non-tariff measures which are consistent with GATT, if introduced, shall not be applied, or may be applied to a lesser degree, on imports from the Contracting Parties if they qualify under the rules of origin in the PTA;</p> <p>7. The Contracting Parties shall continue with the unilateral rollback of all measures inconsistent with GATT. Non-tariff measures which are consistent with GATT shall be negotiated for rollback by the Contracting Parties on a preferential basis;</p>		✓	<p><b>๓. วิธีการ</b></p> <p>๕. ประเทศสมาชิกจะปฏิบัติตาม ข้อผูกพันภายใต้บันทึกข้อตกลงนี้ นับแต่วันที่ มีผล ใช้บังคับ</p> <p>๖. ประเทศสมาชิกยืนยันผูกพัน ตามข้อผูกพันที่ได้จากการเจรจา ณ Punta del Este มาตรการที่มีใช้ภาษีซึ่งสอดคล้อง กับความตกลง GATT จะไม่ถูกนำมาใช้ หรืออาจนำมาใช้ในระดับน้อยในการนำเข้าจาก ประเทศสมาชิก ถ้าหากคุณสมบัติของมาตรการ ดังกล่าวอยู่ภายใต้กฎว่าด้วยแหล่งกำเนิดสินค้า ในความตกลงว่าด้วยสิทธิพิเศษทางการค้า อาเซียน</p> <p>๗. ประเทศสมาชิกจะดำเนินการยกเลิก มาตรการที่ไม่สอดคล้องกับความตกลง GATT</p>	

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES®

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภาษีระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>8. The negotiations referred to in paragraph 7 shall be undertaken by the Trade Preferences Negotiating Group (TPNG) established by the Committee on Trade and Tourism (COTT) and shall commence at the 23rd Meeting of COTT;</p> <p>9. Negotiations shall be undertaken in any of the following manners: a product-specific approach or a barrier specific approach or a sector-specific approach;</p> <p>10. Each Contracting Party shall extend all concessions agreed upon in the negotiations to all the Contracting Parties on an ASEAN Most - Favoured Nation (MFN) basis.</p>			<p>ส่วนมาตรการที่มีใช้ภาษีซึ่งสอดคล้องกับความตกลง GATT จะมีการเจรจาเพื่อผ่อนปรนโดยประเทศสมาชิกบนพื้นฐานของสิทธิพิเศษ</p> <p>๘. การเจรจาที่กล่าวถึงในข้อ ๗ จะดำเนินการโดยกลุ่มเจรจาการค้าพิเศษซึ่งจัดตั้งโดยคณะกรรมการว่าด้วยการค้าและการท่องเที่ยวและจะเริ่มขึ้นในการประชุมคณะกรรมการว่าด้วยการค้าและการท่องเที่ยวครั้งที่ ๒๓</p> <p>๙. การเจรจาต้องดำเนินการตามวิธีต่อไปนี้ คือ วิธีการสำหรับสินค้าเฉพาะหรือแนวทางที่เฉพาะสาขา</p> <p>๑๐. ประเทศสมาชิกจะผ่อนปรนการบังคับตามภาษีอากรทั้งหมดที่ได้ตกลงกันไว้ในการเจรจาต่อประเทศสมาชิกทุกฝ่ายตามหลักปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์อย่างยิ่งของอาเซียน</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๓ เป็นการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศสมาชิกจะต้องดำเนินการยกเลิกและผ่อนปรนมาตรการที่มีใช้ภาษีโดยประเทศไทยมีการบังคับใช้กฎหมายที่เกี่ยวข้องกับมาตรการที่มีใช้ภาษี ดังนี้</p>	

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES<sup>๑</sup>

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภายในภูมิภาคอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกฏหมาย	แกกฏหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			๑. พระราชบัญญัติการส่งออกไปนอก และการนำเข้ามาในราชอาณาจักรซึ่งสินค้า พ.ศ. ๒๕๒๒ มาตรา ๕ <sup>๒</sup> ๒. พระราชบัญญัติมาตรฐานสินค้า เกษตร พ.ศ. ๒๕๕๑ มาตรา ๓๐ <sup>๓</sup> ๓. พระราชบัญญัติการตอบโต้การทุ่ม ตลาดและการอุดหนุนซึ่งสินค้าจากต่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๔๒ หมวด ๕ ว่าด้วยการพิจารณา ตอบโต้การทุ่มตลาด	

<sup>๒</sup> มาตรา ๕ ในกรณีที่ทำเป็นหรือสมควรเพื่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจ สาธารณประโยชน์ การสาธารณสุข ความมั่นคงของประเทศความสงบเรียบร้อยหรือศีลธรรม อันทิของประชาชน หรือเพื่อประโยชน์อื่นใดของรัฐ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ โดยอนุมัติของคณะรัฐมนตรีมีอำนาจประกาศในราชกิจจานุเบกษาในเรื่องหนึ่งเรื่องใด ดังต่อไปนี้

(๑) กำหนดสินค้าใดให้เป็นสินค้าที่ต้องห้ามในการส่งออกหรือในการนำเข้า

(๒) กำหนดสินค้าใดให้เป็นสินค้าที่ต้องขออนุญาตในการส่งออกหรือในการนำเข้า

(๓) กำหนดประเภท ชนิด คุณภาพ มาตรฐาน จำนวน ปริมาตร ขนาด น้ำหนัก ราคา ชื่อที่ใช้ในทางการค้า ตรา เครื่องหมายการค้าถิ่นกำเนิด สำหรับสินค้าที่ส่งออกหรือนำเข้า ตลอดจนกำหนดประเทศที่ส่งไปหรือประเทศที่ส่งมาซึ่งสินค้านั้น

(๔) กำหนดประเภทและชนิดของสินค้าที่จะต้องเสียค่าธรรมเนียมพิเศษในการส่งออกหรือในการนำเข้า

(๕) กำหนดให้สินค้าใดที่ส่งออกหรือนำเข้าเป็นสินค้าที่ต้องมีหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า หนังสือรับรองคุณภาพสินค้า หรือหนังสือรับรองอื่นใดตามความตกลงหรือประเพณีทางการค้าระหว่างประเทศ

<sup>๓</sup> มาตรา ๓๐ การนำเข้าสินค้าเกษตรจากประเทศที่มีมาตรฐานแตกต่างจากมาตรฐานบังคับหากผู้นำเข้าประสงค์จะขอรับการตรวจสอบและรับรองมาตรฐานตามมาตรฐานบังคับจากผู้ตรวจสอบและรับรองมาตรฐานของต่างประเทศที่มีข้อตกลงหรือความร่วมมือระหว่างประเทศเกี่ยวกับการยอมรับผลการตรวจสอบและรับรองมาตรฐานซึ่งกันและกันก็ให้กระทำได้แต่ผู้ตรวจสอบและรับรองมาตรฐานของประเทศนั้นต้องได้รับความเห็นชอบจากสำนักงานตามคณะกรรมการกำหนด

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES®

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภาษีระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>บทบัญญัติดังกล่าวมีลักษณะเป็นมาตรการที่มีใช้ภาษี ไม่สอดคล้องกับพันธกรณีในข้อ ๓ จึงมีความจำเป็นที่จะต้องแก้ไขเพิ่มเติมเพื่อให้สอดคล้องกับพันธกรณี</p>	
<p><b>IV. SURVEILLANCE</b></p> <p>11. The ASEAN Secretariat shall function and serve as the surveillance body responsible for monitoring the adherence to the commitments and obligations of the Contracting Parties under this Memorandum;</p> <p>12. The ASEAN Secretariat shall receive all notifications and reverse notifications on the suspension and violation of commitments under this Memorandum and report all such notifications to COTT to enable consultations and negotiations to take place between Contracting Parties at COTT;</p> <p>13. The ASEAN Secretariat shall report to all the Contracting Parties on a semi-annual basis and in a consolidated fashion all developments on the implementation of this Memorandum.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๔. การตรวจสอบ</b></p> <p>๑๑. เลขาธิการอาเซียนจะทำหน้าที่เป็นดูแลรับผิดชอบในการติดตามการปฏิบัติตามพันธกรณีของประเทศสมาชิกภายใต้ความตกลงนี้</p> <p>๑๒. เลขาธิการอาเซียนจะได้รับการแจ้งเตือนและการแจ้งผลย้อนหลังเกี่ยวกับการระงับและการฝ่าฝืนข้อผูกพันภายใต้บันทึกความเข้าใจนี้ และรายงานการแจ้งดังกล่าวทั้งหมดต่อคณะกรรมการว่าด้วยการค้าและการท่องเที่ยว เพื่อให้มีการเจรจาระหว่างประเทศสมาชิกกับคณะกรรมการ</p> <p>๑๓. เลขาธิการอาเซียนจะรายงานให้ประเทศสมาชิกทราบทุก ๆ ครึ่งปี รวมทั้งพัฒนาการทั้งหมดตามที่ดำเนินการตามบันทึกข้อตกลงนี้</p>	

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES<sup>๑</sup>

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภายในระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกฏหมาย	แกกฏหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>สาระสำคัญของข้อ ๔ เป็นการกำหนดเกี่ยวกับบทบาทของเลขาธิการอาเซียน จึงไม่จำต้องแก้ไขกฎหมายแต่อย่างใด</p>	
<p><b>V. NOTIFICATION PROCEDURES</b></p> <p>14. The Contracting Parties shall notify the ASEAN Secretariat of any imposition of new non-tariff measures by them and shall also submit -periodically to the said body an updated list of non-tariff measures maintained by them</p>	✓		<p><b>๕. ขั้นตอนการแจ้ง</b></p> <p>๑๔. ประเทศสมาชิกจะแจ้งไปยังเลขาธิการอาเซียนเมื่อมีการกำหนดมาตรการที่มีใช้ภายในใหม่ และจะต้องรายงานมาตรการที่มีใช้ภายในซึ่งได้รับการปรับปรุงแล้วให้แก่เลขาธิการต่อไป</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๕ เป็นการกำหนดเกี่ยวกับขั้นตอนการแจ้งมาตรการที่มีใช้ภายในซึ่งเป็นข้อผูกพันให้ประเทศสมาชิกต้องปฏิบัติ แต่การปฏิบัติตามข้อผูกพันดังกล่าวประเทศไทยสามารถกระทำโดยมาตรการทางบริหารได้ตั้งนั้น จึงไม่มีความจำเป็นต้องแก้ไขกฎหมายแต่อย่างใด</p>	
<p><b>VI. CONSULTATIONS</b></p> <p>15. Consultations may be undertaken by the Contracting Parties in accordance with the provisions of Chapter VII, Article 14 of the ASEAN-PTA.</p>	✓		<p><b>๖. การให้คำปรึกษา</b></p> <p>๑๕. ประเทศสมาชิกสามารถปรึกษาหารือกันได้ตามบทบัญญัติหมวด ๗, ข้อ ๑๔ ของความตกลงการแลกเปลี่ยนสิทธิพิเศษทางการค้าของอาเซียน</p>	

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES®

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภาษีระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>สาระสำคัญของข้อ ๖ เป็นการกำหนด ข้อยกเว้นของการผูกพันตามบันทึกนี้ จึงไม่มีความจำเป็นที่จะต้องแก้ไขกฎหมาย แต่อย่างใด</p>	
<p><b>VII. EMERGENCY/SAFEGUARD MEASURES/DEVELOPMENTAL ASSISTANCE</b></p> <p>16. Contracting Parties may suspend provisionally and without discrimination the application of their standstill or rollback commitments with respect to particular product(s) with concurrent notification to the ASEAN Secretariat if imports of such product(s) are increasing in such a manner as to cause or threaten to cause serious injury to sectors producing like or similar products in the importing Contracting Parties. The examination of injury shall include an evaluation of the state of the industry such as actual and potential decline in output, sales, market share, profits, productivity, return on investments or utilization of capacity.</p> <p>17. Without prejudice to its international obligations, a Contracting Party may institute or</p>	✓		<p><b>ข้อ ๗. มาตรการฉุกเฉิน / มาตรการ คุ้มครอง / ความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนา</b></p> <p>๑๖. ประเทศภาคีสมาชิกอาจเลื่อนการ ยกเลิกหรือการผ่อนปรนมาตรการที่มีใช้ภาษี ออกไปอย่างชั่วคราวและจะต้องไม่มีการเลือก ปฏิบัติในการนำข้อผูกพันในการคงมาตรการที่ มีใช้ภาษีและการผ่อนปรนมาตรการดังกล่าว เกี่ยวกับสินค้าที่ได้มีการแจ้งไปยังเลขาธิการ อาเซียนหากการนำเข้าสินค้าดังกล่าวเพิ่มมากขึ้น ในลักษณะที่จะก่อให้เกิดหรือเป็นการคุกคามทำ ให้เกิดความเสียหายอย่างร้ายแรง ต่อภาคอุตสาหกรรมที่ผลิตสินค้าที่คล้ายกัน กับประเทศภาคีสมาชิกผู้นำเข้า การตรวจสอบ ความเสียหายจะรวมถึงการประเมินผลสถานะ ของภาคอุตสาหกรรม เช่น ศักยภาพในการผลิต ที่ลดลง การขาย ส่วนแบ่งการตลาด กำไร การผลิต ผลตอบแทนจากการลงทุน หรือการใช้กำลังการผลิต</p>	



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES®

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภาษีระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกฏหมาย	แกกฏหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>intensify quantitative restrictions to forestall the threat of or to stop a serious decline in monetary reserves;</p> <p>18. Where any of the aforesaid emergency / safeguard measures in paragraphs 6 and 17 are taken, concurrent notification of such action must be given to the ASEAN Secretariat. The suspension shall be for a period of ninety days during which there shall be consultation and negotiations among interested Contracting Parties with the view to arriving at a satisfactory solution including compensatory adjustments, if necessary;</p> <p>!9. Without prejudice to the commitment of Contracting Parties to GATT, protection of deserving infant industries will be allowed provided that immediate notification is served to other Contracting Parties. The duration of protection will be for a specific period of time with possible preferential treatment to be negotiated with affected Contracting Parties.</p>			<p>๑๗. โดยที่ไม่กระทบต่อข้อผูกพันระหว่างประเทศของตน ประเทศสมาชิกอาจจัดตั้งหรือสร้างข้อจำกัดเชิงปริมาณเพื่อยับยั้งการลดลงของเงินทุนสำรอง</p> <p>๑๘. ในกรณีที่มีการดำเนินการใด ๆ ตามมาตรการฉุกเฉิน / มาตรการป้องกันที่กำหนดไว้ในข้อ ๖ และข้อ ๑๗ ให้แจ้งการดำเนินการดังกล่าวไปยังเลขาธิการอาเซียน การระงับจะต้องเป็นระยะเวลาเก้าสิบวัน ในระหว่างที่จะมีการปรึกษาหารือและการเจรจา ระหว่างประเทศภาคีสมาชิกเพื่อหาทางออกที่น่าพอใจ รวมถึงการปรับหากจำเป็น</p> <p>๑๙. โดยไม่กระทบต่อข้อผูกพันของประเทศสมาชิกในความตกลง GATT การคุ้มครองอุตสาหกรรมทารกจะได้รับอนุญาตเมื่อมีการแจ้งโดยทันทีต่อประเทศสมาชิกอื่น ๆ ระยะเวลาการคุ้มครองจะเป็นไปตามที่กำหนดโดยอาจมีการตกลงกับประเทศสมาชิกที่ได้รับผลกระทบ</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๗ เป็นการกำหนดเกี่ยวกับสิทธิของประเทศสมาชิกที่จะใช้มาตรการฉุกเฉิน มาตรการคุ้มครอง หรือความช่วยเหลือด้านการพัฒนา ซึ่งกรณีดังกล่าวไม่จำต้องแก้</p>	

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES<sup>๑</sup>

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภายในระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			กฎหมาย เนื่องจากสามารถดำเนินการ โดยมาตรการทางบริหารได้	
<p>VIII. GENERAL EXCEPTIONS</p> <p>20. Exceptions to this Memorandum shall be allowed for the protection of national security, public morality, human and plant life, health, and articles of artistic, historic and archaeological value as provided for under Article XX of the GATT.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๘. ข้อยกเว้นทั่วไป</b></p> <p>๒๐. ข้อยกเว้นของบันทึกนี้ต้องได้รับอนุญาตเพื่อคุ้มครองความมั่นคงแห่งชาติ ศีลธรรมอันดีของประชาชน การคุ้มครองชีวิตมนุษย์และพืชพันธุ์ สุขภาพ และคุณค่าทางประวัติศาสตร์ ตามที่กำหนดไว้ในข้อ ๒๐ ของความตกลง GATT</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๘ เป็นการกำหนดข้อยกเว้นของการผูกพันตามข้อตกลงนี้ กรณีดังกล่าวสามารถกระทำโดยมาตรการทางบริหาร ดังนั้น จึงไม่มีความจำเป็นที่จะต้องแก้ไขกฎหมายแต่อย่างใด</p>	
<p>IX. ENTRY INTO FORCE</p> <p>21. This Memorandum of Understanding shall enter into force from the date of its signature and shall initially apply for a period of five (5) years. It may be extended by the consensus of all member states beyond the original five-year period.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๙. มีผลใช้บังคับ</b></p> <p>๒๑. บันทึกความเข้าใจนี้จะมีผลบังคับใช้ นับจากวันที่ได้มีการลงนาม โดยเบื้องต้นจะมีผลผูกพันต่อเนื่องไปเป็นระยะเวลา ๕ ปี นับจากวันที่เริ่มมีผลบังคับใช้</p>	

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STANDSTILL AND ROLLBACK ON NON-TARIFF BARRIERS AMONG ASEAN COUNTRIES<sup>๑</sup>

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการคงไว้และผ่อนปรนอุปสรรคทางการค้าที่มีใช้ภาษีระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>สาระสำคัญของข้อ ๙ เป็นการกำหนดข้อผูกพันเกี่ยวกับการบังคับใช้บันทึกความเข้าใจนี้ ดังนั้น จึงไม่มีความจำเป็นที่จะต้องแก้ไขกฎหมายแต่อย่างใด</p>	
<p><b>X. FINAL PROVISIONS</b></p> <p>22. This Memorandum of Understanding may be amended by consensus of the Contracting Parties;</p> <p>23. This Memorandum of Understanding shall be deposited with the Secretary-General of the ASEAN Secretariat who shall promptly furnish a certified copy thereof to each of the Contracting Parties.</p>	✓		<p><b>๑๐. บทบัญญัติสุดท้าย</b></p> <p>๒๒. บันทึกความเข้าใจนี้อาจได้รับการแก้ไขโดยมติที่เป็นเอกฉันท์จากประเทศภาคีสมาชิก</p> <p>๒๓. บันทึกความเข้าใจนี้ให้เก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะเป็นผู้จัดทำสำเนาที่รับรองความถูกต้องแล้วส่งให้แก่ประเทศสมาชิกทั้งหมดโดยไม่ซ้ำ</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๐ เป็นการกำหนดการแก้ไขเพิ่มเติมและการเก็บรักษาบันทึกนี้ ซึ่งการปฏิบัติตามข้อกำหนดดังกล่าวประเทศไทยสามารถกระทำได้โดยมาตรการทางบริหาร จึงไม่จำเป็นต้องแก้ไขกฎหมายแต่อย่างใด</p>	